

# 97150

le97150.fr

#317

Mardi  
Tuesday  
4  
Juin  
June  
2019

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

f le97150 i

## LE COMITÉ NATIONAL IFRECOR AU CHEVET DES RÉCIFS CORALLIENS



Photo : journal de la Réserve Naturelle

page 02

**Fin de semaine :**  
**Le lancer d' « Une  
bouteille à la mer »**

page 03

**Les livres font  
leur festival  
à Lazy Bay**

page 03

**Les ateliers  
des Compagnons  
Bâisseurs**

page 07

**SiAPOC**  
L'EXPERT TROPICAL  
Toutes les couleurs de vos envies !

Tél. 0590 52 47 51  
contact@siapoc.com  
CARIBBEAN PAINT SARL  
9 rue Café - Hope Estate  
Du lundi au vendredi : 7h - 18h  
Le samedi : 8h - 15h  
**RELAIS PRO**

TRAVEL & LIFESTYLE GUIDE  
**iledesaintmartin.com**  
DESTINATION SAINT-MARTIN | SINT MAARTEN

*Caribbean Vibes*

Phaedra : 0690 77 89 41 | Franck : 0690 56 73 40  
info@iledesaintmartin.com

Multi  
**CHANGE**  
Change & services

<b>RUE KENNEDY</b> 7h30 - 17h30	<b>RUE DE GAULLE</b> 8h00 - 15h30	<b>HOPE ESTATE</b> 8h00 - 17h15	<b>QUARTIER D'ORLÉANS</b> 8h00 - 15h30
------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------	---

**Western Union**

Rue Kennedy face à la Marina 7h30 - 16h15	Hope Estate 8h30 - 16h30	Quartier d'Orléans 8h00 - 14h45
---	-----------------------------	---------------------------------------

**TRAITEMENT ANTI TERMITES**  
Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation \*
- Traitement anti termites \*
- Désinfection \*
- Dératisation \*

**Juliette's**  
Bistro

À TRÈS BIENTÔT À SIMPSON BAY

■ IFRECOR

# Saint-Martin sous les feux des projecteurs du comité national IFRECOR

L'organisation nationale oeuvrant pour la sauvegarde des récifs coralliens, IFRECOR, et ses comités locaux, se réunissent pour la première fois à Saint-Martin toute cette semaine. L'occasion pour les acteurs locaux de la Réserve Naturelle de faire entendre la voix de Saint-Martin comme une voix différente de celle de la Guadeloupe. Et de partager avec l'ensemble des comités locaux le retour de l'expérience Irma.



Le comité national IFRECOR réunissait hier à la CCISM les 38 participants venus des quatre coins du monde.

Créée en 1999, l'Initiative Française pour les Récifs Coralliens, IFRECOR, a pour ambition d'agir pour la protection et la gestion durable des récifs coralliens et des écosystèmes associés. Constituée d'un réseau national et de 9 comités locaux représentant les collectivités d'outre-mer françaises,

IFRECOR se réunit tous les deux ans dans l'une des collectivités d'Outre-mer qui possède un comité local: Guadeloupe, Martinique, Saint-Barthélemy, La Réunion, Mayotte, les Piles Eparses, Nouvelle-Calédonie, Wallis et Futuna, et la Polynésie Française. Les enjeux pour la France sont importants : 90% de

sa biodiversité se situent dans ses territoires d'outre-mer, et c'est le seul pays au monde à posséder des récifs coralliens dans trois océans de la planète.

## PAS DE COMITÉ LOCAL À SAINT-MARTIN

Collectivité d'Outre-mer, Saint-

Martin fait là encore figure d'exception : elle est la seule collectivité française d'outre-mer à ne pas posséder de comité local IFRECOR, faute d'une réelle volonté politique marquée pour cette cause... Pour Nicolas Maslach, directeur de la Réserve Naturelle de Saint-Martin, et son équipe, notamment Julien Chalfour, responsable du pôle « Missions et suivis scientifiques », la venue à Saint-Martin du comité national revêt une importance capitale eu égard au retour d'expérience vécu suite au passage de l'ouragan Irma et de ses conséquences sur la biodiversité locale : « Dès le lendemain du 6 septembre 2017, nous avons défendu la position de tenir la prochaine réunion IFRECOR à Saint-Martin.

En effet, l'île présente un véritable cas pratique du rôle majeur joué par les récifs coralliens, les mangroves, les zones humides pour protéger les écosystèmes naturels, mais aussi les populations lors d'un événement climatique tel que Irma. Après un « reset » forcé avec l'ouragan, nous avons mené de nombreuses études pour connaître comment se sont comportés ces écosystèmes naturels et nous sommes en mesure d'expliquer comment faire mieux que ce qui était avant, mettre en exergue de nouvelles méthodes d'appréhension de l'espace et la mise en place de nouvelles méthodologies de développement », indique Nicolas Maslach qui prône la Méthode MERCI-Cor (Méthode pour Évaluer, Réduire et Compenser les Impacts en zones Coralliennes), afin de mieux comprendre, anticiper et réduire les effets des aménagements sur la biodiversité.

## FAIRE RIMER ÉCOLOGIE AVEC ÉCONOMIE

En d'autres termes, une méthode qui consiste à intégrer l'environnement et sa sauvegarde avec les systèmes de développement économique. Des logiques qui sont trop souvent en contradiction. Pour autant, la valeur économique des systèmes coralliens serait estimée à environ 1 milliard d'euros pour l'outre-mer, dont 280 millions d'euros générés par le tourisme bleu.

La pêche dont le développement est permis grâce à la protection des nurseries dans les man-




**CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE**  
**AGORA ILES DU NORD**

- **Un expert-comptable :**  
Monsieur Luc LEFEVRE  
Commissaire aux Comptes
- **Une directrice de bureau :**  
Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par **une visite** ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

**Bureau :** Tél. 05 90 52 09 46    **Siège social :** AGORA IDN  
E-mail : agora.idn@gmail.com    34/35 rue de la Canne à sucre  
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable  
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe



Les élèves de la classe Aire Marine Educative de Quartier d'Orléans, ont exposé brillamment leurs travaux, sous le regard bienveillant de leur enseignante, Jessica Sabas.

groves notamment, représente environ 180 millions d'euros. Protéger les populations des inondations ou autres aléas climatiques représenterait quelque 470 millions d'euros. Enfin, on estime que plusieurs dizaines de milliers de personnes dans les Outre-mer français puisent leur activité économique grâce aux récifs coralliens. D'où l'enjeu majeur de les protéger. Toutefois, on estime qu'au niveau mondial 20% des récifs coralliens sont détruits et 30% supplémentaires seraient en voie

de disparaître, la conséquence directe de la pollution en mer et du réchauffement climatique. Placée sous la coprésidence des ministres chargés respectivement de l'environnement et des Outre-mer, le comité national IFRECOR réunit 38 membres, dont des représentants des ministères, d'organismes scientifiques, des socioprofessionnels, des ONG et des représentants des comités locaux d'outre-mer. Saint-Martin sera au cœur de toutes les attentions durant toute cette semaine. **V.D.**



AGENT EXCLUSIF





**VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE GAMME UNIQUE D'ÉCLAIRAGE À ÉNERGIE SOLAIRE**



**MUR 3D EN FIBRE DE BAMBOU**



**LAME DE SOL COMPOSITE ET PVC**

À PARTIR DE **25€/M<sup>2</sup>**



**PELOUSE SYNTHÉTIQUE**

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox» (à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33  
www.izilight.net  
www.iziwall.com - www.izigrass.net  
info@izilight.net - izilight



*David Raphael Martinez*

Nous a quittés dimanche 2 juin dans sa 49<sup>ème</sup> année.

La famille et ses proches amis vous remercient pour le soutien que vous leur témoignez.

Une veillée se tiendra mercredi 5 juin au funérarium de Galisbay de 17 h à 19 h.

■ SEMAINE EUROPEENNE DU DEVELOPPEMENT DURABLE

# Un Lancer d'une « Une bouteille à la Mer » cette fin de semaine

Dans le cadre de la semaine européenne du développement durable, la Collectivité et la Préfecture s'associent pour organiser deux grandes journées intitulées: « Une bouteilles à la mer ».



l'honneur les actions et produits réalisés par les Saint-Martinois pour les Saint-Martinois pour sensibiliser le grand public à la protection environnementale. Les exposants qui œuvrent tout au long de l'année pour le respect de l'environnement présenteront leurs initiatives. Les produits non polluants et bio de Saint-Martin, les métiers liés à l'environnement, ainsi que le travail des élèves qui ont choisi de s'impliquer pour la préservation de l'environnement seront largement mis en valeur lors de ces deux journées dédiées.

### PROJECTION D'UN FILM DOCUMENTAIRE

Un film documentaire réalisé par le service communication de la Collectivité et la préfecture de Saint-Martin et Saint-Barthélemy, sera diffusé sur écran géant. Des reportages tournés à Saint-Martin viendront mettre en lumière les acteurs locaux de l'environnement.

A l'issue des projections, un débat citoyen sera organisé pour débattre des problématiques environnementales et mettre en exergue les solutions

qui peuvent être apportées sur le territoire. La population est attendue nombreuse pour venir défendre cette noble cause, devenue aujourd'hui impérieuse. V.D.

■ CULTURE

## Les livres font leur festival du 6 au 8 juin

La 17ème Foire du livre de Saint-Martin se déroulera du 6 au 8 juin prochains. Une occasion de découvrir des ouvrages très éclectiques et d'aller à la rencontre d'auteurs de tous horizons. Au programme, lectures, ateliers, débats et de nouveaux livres pour les adultes mais aussi pour les enfants.

La cérémonie d'ouverture de la Foire du livre de Saint-Martin alterne chaque année entre les deux parties de l'île afin de respecter « l'unité traditionnelle du peuple saint-martinois » selon Reiph, l'organisateur de la manifestation. Cette année, la foire débutera donc à Marigot, ce jeudi, sous une tente littéraire, installée pour l'occasion sur le parking de Lazy Bay.

Le campus de l'USM à Philipsburg accueillera quant à lui, le samedi 8 juin de 9h à 15h30, expositions, ateliers, animations pour les enfants, discussions, ventes de livres et dédicaces par les auteurs. Entre les deux seront programmés des ateliers dans les écoles en présence des auteurs



N.C. Marks, auteur du roman Plastered in Pretty

présents et des récitals littéraires à différents endroits de l'île. Parmi les ouvrages à découvrir, on retiendra « Plastered in Pretty » écrit par N.C. Marks, auteure de Saint-Vincent (Grenadines) qui fait état de nos modes de vie influencés par les réseaux sociaux dans les Ca-

raïbes ou « St. Maarten Strong » de l'écrivain américain Heddrick McBride, un livre destiné aux enfants, disponible en français et en anglais. Les deux auteurs seront présents durant tout le festival pour échanger sur leurs œuvres. (Plus d'infos : 06 90 30 73 66).

A.B

**FANELITE**®  
The Famous Caribbean Brand

**BRASSEURS D'AIR**  
ENERGY EFFICIENT, 100-240V



- ⚡ Très faible consommation
- 🔊 Très silencieux
- 💡 LED Eclairage LED
- 📱 Contrôle Smartphone
- ✅ Plus de condensateur ni fusible thermique

Toute notre gamme sur  
[www.FANELITE.COM](http://www.FANELITE.COM)



## ■ RECONSTRUCTION

## Les Compagnons Bâisseurs continuent leurs ateliers « Bricolage » dans les quartiers

Depuis le mois d'avril, les centres de ressources des Compagnons Bâisseurs, installés sur le parking du Centre culturel de Sandy Ground et Impasse Barry à Quartier d'Orléans, organisent des ateliers pour apprendre les rudiments de la bricole : créer son mobilier à l'aide de bois de récupération, préparer un chantier de peinture, faire de l'enduit, faire des petites réparations de plomberie, repérer les circuits électriques...

 <b>ASSOCIATION NATIONALE</b>		ATELIERS JUIN 2019	
SANDY GROUND : Parking de l'école Jérôme Beaupère			
QUARTIER D'ORLEANS : Route nationale 7, impasse des Barry			
<b>JEUDI 6 JUIN</b> <b>SANDY GROUND</b> <b>Atelier faïence</b> <i>Pose d'un carrelage mural, calepinage, encollage, découpe, joint</i>	<b>VENDREDI 7 JUIN</b> <b>QUARTIER D'ORLEANS</b> <b>Chantier solidaire</b> <i>Ossature bois</i> <i>Rdv au container</i>		
<b>JEUDI 13 JUIN</b> <b>SANDY GROUND</b> <b>Chantier solidaire</b> <i>Pose d'un carrelage</i> <i>Rdv au container</i>	<b>VENDREDI 14 JUIN</b> <b>QUARTIER D'ORLEANS</b> <b>Chantier solidaire</b> <i>Bardage en bois</i> <i>Rdv au container</i>		
<b>JEUDI 20 JUIN</b> <b>SANDY GROUND</b> <b>Atelier peinture décorative</b>	<b>VENDREDI 21 JUIN</b> <b>QUARTIER D'ORLEANS</b> <b>Atelier Bois N° 1</b> <i>Fabrication de mobilier, étagère et siège à partir de bois de récupération</i>		
<b>JEUDI 27 JUIN</b> <b>SANDY GROUND</b> <b>Atelier Bois meuble de jardin</b>	<b>JEUDI 28 JUIN</b> <b>QUARTIER D'ORLEANS</b> <b>Atelier faïence</b> <i>Pose d'un carrelage mural, calepinage, encollage, découpe joint</i>		
ATELIERS GRATUITS		OUVERTS A TOUS	
Formation de 9 h 00 à 12 h 00 contact : Thierry Ghouila : 06 90 17 42 26			



Animés par Thierry Gouilha, assisté des jeunes du service civique, ces ateliers ouverts à tous et gratuits sont une mine d'or pour ceux qui souhaitent auto-réhabiliter leur habitation et y apporter des améliorations. Des prêts d'outils sont également possibles, grâce à l'implantation de l'outil-thèque.

### MISE EN PLACE DE CHANTIERS SOLIDAIRES

Jeudi 6 juin prochain, au Centre

de ressources de Sandy Ground, les amateurs de la bricole pourront apprendre les techniques de pose de faïence (calepinage, découpe, collage). En juin, outre ces ateliers programmés, les Compagnons Bâisseurs organisent également des chantiers solidaires dans des habitations.

De véritables ateliers pratiques pour apprendre à bricoler tout en faisant profiter des familles de ces travaux de réhabilitation. Rendez-vous est donné pour vendredi 7 juin prochain, à 9 heures,





## SUMMER CAMP

### JUILLET & AOUT

#### DE 18 MOIS À 8 ANS

Une équipe diplômée bilingue encadre vos enfants pour de multiples activités

THÈMES À LA SEMAINE, ACTIVITÉS DIFFÉRENTES TOUS LES JOURS

Activités : bricolage, modelage, pâtisserie, peinture, musique...

DE 7H30 À 17H DU LUNDI AU VENDREDI

WWW.GRIBOUILLE-SCHOOL.COM GIBOUILLESCHOOL@GMAIL.COM

INSCRIPTION : JOCELYNE 06 90 39 69 08 ou (+1 721) 544 488 1

au container des Compagnons Bâisseurs de Quartier d'Orléans, où Thierry vous attendra pour un premier chantier solidaire. V.D.



# soul

## Born to be wild

Choisissez la vôtre !

5 ANS  
KIA  
GARANTIE

REMISES  
EXCLUSIVES

sur tous les modèles  
KIA soul  
de 2000  
à 2500€ !!!

modèles 2019

Notre Showroom est de retour à Bellevue

KIA

**SOREMAR**

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05  
 GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDART 0590 51 05 00  
 ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

The Power to Surprise

## ■ VACANCES D'ÉTÉ

## Stages d'été : tous à l'eau !

Outre les centres de loisirs pour occuper les enfants, différents clubs de sports proposent, eux aussi, des activités durant les vacances scolaires sous forme de stages découverte ou perfectionnement. A noter cependant que les tranches horaires sont un peu moins larges, et que pour assurer une occupation à temps plein pour les bambins ou les ados, il faut cumuler plusieurs activités.

### VOILE



Le nouveau club nautique de Friar's Bay propose des stages de voile du lundi au vendredi par demi-journée, le matin de 9h à 12h ou l'après-midi de 13h30 à 16h30 durant toute la période estivale (juillet et août). Un stage destiné à tous les enfants à partir de 6 ans (100 € la semaine ou 160 € la semaine en journée continue). Infos et inscriptions : 06 90 71 25 11.

Du côté de la Baie Orientale, les jeunes de 8 à 14 ans peuvent aussi participer, à la demi-journée ou à la journée à un stage de voile – multi activités, proposé par Wind Aventures. Il se déroulera du 1er au 19 juillet, du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00 (230 € la semaine) ou de 14h30 à 16h00 (130 € la demi-journée). Les places sont limitées et les inscriptions doivent se faire dès à présent au 06 90 36 27 36 ou info@wind-aventures.com. Dans les deux cas, il faut prévoir le déjeuner du midi qui n'est pas fourni dans le cadre des stages en journée continue.



### NATATION

Pour les enfants à partir de quatre ans, ce stage permet à ceux qui ne savent pas encore nager d'acquérir les rudiments pour avoir confiance dans l'eau et pour les autres d'apprendre les bonnes techniques de la natation.

Afin de tester la capacité de chaque enfant à pouvoir se tenir debout sur la plateforme de la piscine,

ils doivent se présenter (en maillot) au club avant le début du stage, chaque mercredi ou jeudi à 17h45 ou le samedi à 12h00. Le test permet également de juger du niveau de chaque enfant afin de

l'intégrer dans le groupe ad hoc. A l'issue de chaque semaine, les enfants recevront un certificat faisant état des compétences acquises. Au fil des semaines, ils pourront progresser et changer de niveau. Les cours se dérouleront du 2 juillet au 1er août par session de 45 minutes, du lundi au jeudi, à la piscine de Cole Bay (2 Sea Cotton Island Road, route à côté du pet shop sur la gauche en venant de Marigot). 55 \$ les quatre leçons. Possibilité de leçons privées également, sous réserve des places disponibles. Infos et inscriptions : Caribswimofficemanager@gmail.com.



### SKI NAUTIQUE

Le Club SXM Nautique, affilié à la Fédération Française de ski nautique et wakeboard, propose aux tous petits, de 3 à 6 ans, de découvrir la joie de la glisse sur des skis. Les cours de ski nautique sont adaptés dans la durée en fonction de l'endurance de chaque enfant et sont dispensés par des moniteurs brevetés (15 € le tour). Le Club sera ouvert pendant toute la période des vacances scolaires. Infos et réservations : SXM Nautique à l'hôtel Mercure, Philippe 06 08 02 70 04 ou Laurent 06 90 33 30 01. **A.B**



## ■ TENNIS

## Wissem Khalfaoui vainqueur du Tournoi Maxime Bechu

En raison d'Irma, le tournoi organisé par le Tennis Club de l'île de Saint-Martin (TCISM) n'avait pu être organisé en 2018. Cette année, il faisait son retour à la grande joie du président du club, Osé Saint-Louis.

Une quarantaine de jeunes compétiteurs, répartis en quatre catégories (rouge pour les 6/7 ans, orange pour les 8/9 ans, vert pour les 10 ans et la catégorie des 11/12 ans) se sont affrontés du 30 mai au 2 juin. Cette importante compétition organisée en la mémoire du jeune sportif disparu il y a dix ans, comptait également deux délégations venues de Saint-Barthélemy. Sous l'œil affûté du juge-arbitre Philippe Alonso, c'est Wissem



Khalfaoui, jeune espoir, qui a montré toutes ses capacités face à Franck Detering, joueur confirmé, dont il est venu à bout à l'issue des deux sets sur le score de 6/1 – 6/4. L'organisation de ce tournoi est possible chaque année grâce à la générosité de Valérie et Olivier Bechu et de l'école Schælcher. **A.B**

# EXOBOIS

# CCA SXM

## VOTRE SPÉCIALISTE DES BOIS EXOTIQUES IPE - CUMARU - WAPPA

EN STOCK



EN STOCK

Epaisseurs de 19 à 25 mm - Largeurs de 140 à 240mm  
**A PARTIR DE 49€/M²**

☎ 0690 66 22 55 ✉ sxm@ccawood.com

132 route de Baie Nettlé, après l'Abeille direction les Terres basses  
Lundi - vendredi : 7h30-12h / 13h30-16h30 - Samedi : 8h-12h

## Palmex SXM

LA SOLUTION PERMANENTE

**LEADER MONDIAL de FEUILLES DE PALMIER SYNTHÉTIQUES POUR DES TOITURES DURABLES À L'ASPECT NATUREL**

DEVIS GRATUIT

**GARANTIE 20 ANS**

**AUCUN ENTRETIEN**

**ÉTANCHÉITÉ 100% GARANTIE**

**ESTHÉTIQUE & VALEUR AJOUTÉE**

**QUALITÉ DE POSE CERTIFIÉE**

**RÉSISTE AUX INTEMPÉRIES (TEMPÊTES, CYCLONES)**

**PARTICULIERS**  
HÔTELLERIE • RESTAURANTS  
ARCHITECTES • COLLECTIVITÉS

**DISTRIBUTEUR «EXCLUSIF»**  
Saint Martin • Sint Maarten • Anguilla

**SHOW ROOM**  
N°15 Bâtiment Mont Joly • 11/13 Rue Barbuda  
ZI Hope Estate • 97150 Saint-Martin  
Tél. : 06 90 71 66 90 palmexsxm@gmail.com

## ■ FORUM

# Un Forum Sociétal et des Métiers perturbé par la pluie

Le Conseil de quartier n° 4 a organisé, samedi dernier de 9h00 à 16h30, le Forum Sociétal et des Métiers sur le parking du centre culturel de Sandy Ground. Un événement qui a eu lieu en partenariat avec la Collectivité et la préfecture des îles du Nord.



Les membres du Conseil de quartier n° 4 en compagnie de leur président (avec la casquette)

Cette manifestation a été créée pour que la population du quartier de Sandy Ground puisse avoir des informations sur les différents services publics et les dispositifs existants. Parmi les stands présents, on pouvait noter la présence de la CCISM, de la Collectivité avec plusieurs services et notamment le Pôle Solidarité, la gendarmerie, Initiative Saint-Martin Active, la Croix-Rouge et des associations d'insertion venues pour fournir des informations sur leurs activités. Tous ces participants et les différentes administrations étaient présents pour échanger avec les gens du quartier. Car pour Cédric André, président du Conseil de quartier n°

4, « il faut que l'administration puisse venir à Sandy Ground pour que les habitants aient des informations ».

Le président assure que les membres du Conseil de quartier ont fait passer le message sur cet événement auprès de la population, « malheureusement, la pluie n'a pas trop aidé. On a eu une cinquantaine de personnes qui sont venues s'informer ». Mais Cédric André considère que c'est un début, même s'il estime que « le problème avec les administrations, c'est qu'elles ne viennent jamais auprès de la population. Aujourd'hui, c'était une opportunité de commencer, et elles sont venues ».

Pour la prochaine édition, le pré-

sident du Conseil de quartier n° 4 veut essayer de faire mieux, tout en espérant que le temps s'y prête. L'objectif étant, avec ce

genre de manifestation, de pouvoir la renouveler, mais que les autres Conseils de quartier puissent aussi en organiser.

## ■ CULTURE

## Succès de l'exposition « L'Autre qui est en toi »

Le vernissage de l'exposition « L'Autre qui est en toi » s'est déroulé samedi dernier en présence d'un nombreux public. Un projet qui a été soutenu par la Collectivité de Saint-Martin, la DJCS (Direction de la jeunesse et de la cohésion sociale) de Guadeloupe et la DAC (Direction des affaires culturelles) de Guadeloupe.



Ce projet d'art avait pour but de réunir des jeunes autour de l'organisation complète d'une exposition avec pour thème principal « L'Autre qui est en toi ». Depuis le début de la création de l'œuvre, les cinq participantes, Eva, Alexandra, Diane, Lenna et Jeanélya, avaient trois autoportraits à faire ; tel que l'on s'imagine que l'on est, ce que l'on ne voudrait pas être et ce

qu'on voudrait être. « C'était un regard sur soi-même et une interprétation de qui nous sommes », explique Florence Poirier-Nkpa, organisatrice des ateliers et responsable de l'association Head-Made Factory. Les artistes en herbe ont également travaillé sur la rédaction d'un petit texte afin d'expliquer ce qui avait été fait, ainsi qu'à la mise en page d'une plaquette pour inviter le public à acheter des places et venir à l'exposition. Les jeunes filles ont également participé à des interviews avec la presse écrite et télévisée, mais aussi à l'organisation complète de l'exposition, comme accrocher les œuvres, établir la liste des prix et l'accueil du public et des amateurs d'art.

Roger Masip

# Quéméré SXM

**CHARPENTE - COUVERTURE  
ÉTANCHÉITÉ - BARDAGE**

✉ [julien.pelle@quemere-sxm.fr](mailto:julien.pelle@quemere-sxm.fr)

ZAC DE LA SAVANE

☎ **0690 165 111**

## Réaction de trois jeunes stagiaires sur le déroulement des différents ateliers et leur ressenti durant ce stage

**Diane :** C'était un stage très intéressant et très complet, qui change des autres ateliers d'art plastique que l'on a l'habitude de faire. Il n'y a pas seulement le travail avec la peinture sur les toiles. Ça varie aussi des autres stages parce que c'est basé sur nous, et l'on a appris à exprimer ce que l'on aime, ce que l'on n'aime pas montrer de nous.

**Eva :** Ce stage était très bien, parce que c'était complet, on faisait les dessins et ensuite il y avait un but avec la mise en place de l'exposition et la vente des tickets. C'était très intéressant.

**Jeanélya :** C'était très intéressant pour moi, ça m'a permis de découvrir de nouvelles techniques que je ne connaissais pas dans le milieu artistique. Ça m'a permis de rencontrer des personnes que je ne connaissais pas ou que je connaissais, mais sans être proche.

# NOUVEAU

## ARRIVAGE D'UNE GAMME COMPLETE DE PEINTURE DE MARQUE TOLLENS



HOPE ESTATE | 0690 29 80 54

NOUVEAUX  
HORAIRES

Lundi au Vendredi  
6h30 | 17h NON STOP  
Samedi 9h | 12h



# LEADER MAT

MATÉRIAUX

BOIS

CARRELAGE

SANITAIRE

**MOTORWORLD**

**CARIBBEAN AUTO**

# USED CAR CLEARANCE EVENT!

**SATURDAY, JUNE 1ST**

**8:00 AM - 5:00 PM @ CARIBBEAN AUTO  
#153 UNION ROAD, COLE BAY, SXM**

**FIRST COME, FIRST SOLD!**

Over 100 Quality Used Cars with HUGE discounts will be on display from Hyundai, Mazda, Ford, Honda, Volkswagen, Jeep, BMW, Toyota and Audi!

Don't miss out on these amazing deals to get the best second hand cars on the island at incredibly low prices!

## 2018 MODEL CLOSE-OUT SALE

**Hyundai Tucson**



**\$4000 OFF**

**Mazda 6**



**\$4000 OFF**

**Honda CR-V**



**\$3500 OFF**

**Hyundai HD65/72**



**\$6000 OFF**

**Audi Q5**



**\$5000 OFF**

For further information, visit us on 153 Union Road, Cole Bay  
Call +1 (721) 544-5211 or +1 (721) 544-5294  
Log on to [motorworldsxm.com](http://motorworldsxm.com) and visit our Facebook pages.

2 Chambres, 2 SdB, salon, cuisine équipée,  
petit Jardinnet.

**Prix 1100€ plus 150€ (charges eau + électricité)**

**Tél 06 90 66 63 09**

■ FÊTE DE LA MER

# Une très belle fréquentation pour cette 10e édition

Malgré un temps incertain, la fête de la Mer a fait carton plein ce week-end à Grand Case, passant à travers les mailles du filet de la météo. Une 10e édition donc qui a honoré toutes les espérances et enchanté petits et grands durant ces deux journées dédiées aux activités nautiques.



Le président de la SNSM, René-Jean Duret, bien entouré...

Invités toute la matinée de samedi, les enfants des écoles primaires des quartiers de Sandy Ground et de Quartier d'Orléans, ainsi que les élèves des filières maintenance bateau du Lycée professionnel, s'en sont donné à cœur joie, pouvant découvrir toutes les activités proposées, motorisées et non-motorisées. De nombreux stands avaient pris

leurs quartiers sur la plage, dont la station SNSM qui a bien évidemment été de la partie, assurant la sécurité en mer de ces deux journées de festivités.

Un satisfecit général donc pour ces deux belles journées qui se sont clôturées par une soirée dans une ambiance musicale sur la plage, chez Max. **V.D.**

## Le restaurant pédagogique fermé pour cause d'examens !

Le restaurant pédagogique du lycée professionnel est désormais fermé au public en raison de la préparation/surveillance des épreuves théoriques et des vacances scolaires qui approchent. Nous rouvrirons nos portes en septembre prochain. L'année fût animée avec un retour dans nos locaux en octobre dernier attendu par nos clients. Nous remercions tous ceux qui ont

contribué à notre succès commercial : les médias presse et télé qui nous diffusent, les personnes qui partagent notre page Facebook restaurant pédagogique SXM et tous ceux qui autour d'eux, parlent de notre formation. Le restaurant a presque toujours affiché complet cette année et nos élèves ont pu être formés aux métiers du service et de la cuisine. A bientôt

■ MUSIQUE

## La Music Workshop fait son show ce samedi

Une trentaine d'élèves de la renommée Music Workshop school animée par Michael et Liliane Maxwell se produiront ce samedi à la CCISM. Une belle occasion de venir écouter les performances de tous ces jeunes musiciens.

Méломans, amateurs de musique et tout public sont attendus ce samedi à la CCISM de Concordia, à partir de 18 heures, pour venir encourager les élèves de l'école de musique de Concordia qui présentent leur travail de l'année.

L'occasion sera également donnée de remettre à 18 d'entre

eux les certificats de fin du premier degré du cycle d'entraînement vocal. En prime time, le professeur et musicien Michael Maxwell présentera ce même jour son nouvel album. Un 10e opus qui sera dans les bacs ! A venir découvrir sans modération ce samedi 8 juin à la CCISM de Concordia, à 18 heures. **V.D.**

■ ECHECS

## Ormond Jowett et Jesus Abreu Gabatel au top



La boulangerie "Les Délices du Palais" à Concordia a servi de cadre à un tournoi d'Echecs dimanche après midi. L'expérimenté Ormond Jowett l'a remporté avec 6,5 sur 7 possible, ne concédant qu'une partie nulle face à Boris Spirta qui avait remporté son premier tournoi le matin même côté hollandais. La surprise est venue du jeune Jesus Abreu Gabatel qui a pris une belle 7<sup>e</sup> place en battant un adulte. Les Echecs vous intéressent ? 0690 55 12 14.

**Classement :**

1. Ormond Jowett, 6,5 points Prix

- Dauphin Telecom
2. Jef Follner, 6 points Prix Carrefour Market
3. Jules Richinsin, 4 points DVD
4. Boris Spirta, 3,5 points DVD
5. Jérémie Picarle
6. Mendosa Lugard
7. Jesus Abreu-Gabatel
8. Jolann Elice
9. Jerry Elice
10. Malick Richards etc...

Merci à Dauphin Telecom, Carrefour Market, les Délices du Palais, l'Atelier et Mme Etchegarai pour les lots offerts aux enfants



# Fiabilité Longévité Plaisir



**Saint Martin Cars**  
67 Route de Sandy Ground  
97150, St. Martin  
0590 871608

# 2019 NISSAN PATHFINDER

[SaintMartinCars.com](http://SaintMartinCars.com)

■ ÉTUDES

# Devenez acteur d'un programme de recherche sur l'alimentation !

Comme partout dans le monde, les Antilles n'échappent pas à la règle et la manière de nous alimenter à bien évoluée, mais peut-être pas dans le bon sens. Une enquête est actuellement menée pour mieux connaître les préférences et les goûts des caribéens. Chacun peut y participer et contribuer ainsi à faire avancer ce programme de recherche sur l'alimentation.

L'enquête NUTRIPARM fait partie d'un projet de recherche qui vise à mieux comprendre les interactions entre l'offre alimentaire et les comportements des populations et à proposer des stratégies pour améliorer la sécurité nutritionnelle sur notre territoire. C'est un projet pluridisciplinaire réunissant nutritionnistes, épidémiologistes,

économistes, sociologues, chercheurs en sciences sensorielles, institut technique, Ministère de l'Agriculture... Pour participer à l'enquête, il faut être majeur, disposer d'une adresse mail, donner son consentement pour l'utilisation des données à des fins scientifiques et répondre à un

questionnaire en ligne ([www.etudenutriparm.fr](http://www.etudenutriparm.fr)). Celui-ci a été élaboré à partir du questionnaire national « Épidémiologie des préférences envers le gras, le salé et le sucré ». Les spécificités alimentaires en Martinique, Guadeloupe et à Saint-Martin et Saint-Barthélemy sont cependant prises en compte. L'enquête est accessible sur le site jusqu'au 30 juillet.

A.B

■ JUSTICE

## Déferrement de 2 jeunes auteurs de braquages

Les forces de l'ordre ont interpellé mercredi 22 mai dernier deux auteurs des cinq braquages à main armée perpétrés en avril dernier au préjudice de supérettes chinoises de la partie française.

Un sixième braquage avait été commis en partie hollandaise. Le Parquet indique que « les investigations techniques et scientifiques et l'enquête menée par la section de recherche détachée de St Martin ont permis d'isoler l'ADN et les

traces papillaires de 3 mis en cause sur deux véhicules retrouvés et ayant été utilisés pour commettre les vols sous la menace d'une arme, le visage dissimulé.

Les deux individus interpellés, deux jeunes originaires de Sint Maarten, âgés de 20 ans, sans an-

técédents judiciaires, ont été déférés en Guadeloupe à l'issue de leur garde-à-vue prolongée. Le parquet indique encore que « parallèlement, une opération conjointe simultanée à Quartier d'Orléans et à Dutch quarter menée avec KPSM sous l'égide des parquets

de Saint Martin et de Philipsburg ont permis l'interpellation du troisième membre de l'équipe, un homme de 30 ans, découvert chez lui, armé. Celui-ci avait déjà été condamné pour des faits similaires en France. Il sera poursuivi à Philipsburg. »

V.D.

Contributions à la grande enquête sur les préférences alimentaires.

SAINT-MARTIN - SAINT-BARTHELEMY

TOUS ENSEMBLE, TOUS CONCERNÉS

Participez à la grande enquête NUTRIPARM sur le site : [www.etudenutriparm.fr](http://www.etudenutriparm.fr)

NUTRIPARM LA GRANDE ENQUÊTE

ANR

**EXOFOR**

Forage et traitement de l'eau  
Drilling Service Water Treatment

- STATIONS D'ÉPURATIONS
- POMPES FILTRATION ET DESSALEMENT
- POSTE DE RELEVAGE ET VRD

EXOFOR 149 Baie Nettlé 97150 Saint Martin  
+590 590 528 322 - [www.exofor.com](http://www.exofor.com) - [info@exofor.com](mailto:info@exofor.com)



**LAVERIE AUTOMATIQUE Mer' Denise**

**OUVERTURE / OPEN**

**GRAND CASE**

**MER' DENISE**

**AUTOMATIC LAUNDRY**

**Ouvert 7J/7 de 5h30 à 23h**

**GRAND CASE, 30 passage des écoles**

Passages des Ecoles, Parking Place, Ecole élémentaire Elie Gibs, Rue des Ecoles, Route de Grand Case, PONT

NISSAN  
SIGN & DRIVE  
2019



0€ d'acompte 0€ Dépôt de sécurité  
Financement disponible à 100%\*



2019 KICKS

À PARTIR DE **354€**  
PAR MOIS  
au comptant 18700€ ou avec un apport de 2805€  
+ 59 loyers de 354€



2019 QASHQAI

À PARTIR DE **393€**  
PAR MOIS  
AVEC UNE REMISE DE 1500€  
au comptant 20500€ ou avec un apport de 3075€  
+ 59 loyers de 393€



2019 X-TRAIL

À PARTIR DE **449€**  
PAR MOIS  
au comptant 23500€ ou avec un apport de 3525€  
+ 59 loyers de 449€



2019 SENTRA

À PARTIR DE **351€**  
PAR MOIS  
AVEC UNE REMISE DE 1500€  
au comptant 18300€ ou avec un apport de 2745€  
+ 59 loyers de 351€

\*voir conditions en concession

SaintMartinCars.com

67 Route de Sandy Ground,  
97150 St. Martin  
0590 87 16 08

VOYAGE ÉDUCATIF

## Deux classes de 6e vont découvrir la Guadeloupe

Des élèves de deux classes de 6e du collège Mont des Accords participent à un voyage de découverte en Guadeloupe, dans le cadre d'un projet pédagogique. Le voyage est proposé en relation avec le projet d'Aire Marine Educative (AME) initié durant l'année scolaire 2017-2018, par l'équipe enseignante de la SEGPA (Section d'enseignement général professionnel adapté).



Elèves, parents et enseignants qui participent au projet de voyage éducatif

Ce projet de voyage, qui a été préparé conjointement par les enseignants, les élèves et leurs familles, a servi de fil conducteur aux apprentissages dans les principales disciplines durant toute l'année scolaire. Il doit permettre, dans la continuité du projet pédagogique de la SEGPA, de fédérer la communauté scolaire autour d'un objectif commun qui est de faire découvrir un autre espace et de favoriser la réussite des élèves de SEGPA, ainsi que le vivre ensemble.

Le groupe est en Guadeloupe depuis le samedi 1er juin, jusqu'au dimanche 9 juin 2019. Les élèves et accompagnants seront hébergés à l'Auberge Surf Camp à Saint-François, un éta-

blissement qui est agréé par l'Éducation nationale. À l'occasion de cette incursion en Guadeloupe, les élèves remettront un écrit qui présente le collège et l'histoire de Saint-Martin aux élèves de CM2 de l'école Joseph Judith, lors d'une rencontre organisée à l'école, ainsi qu'au maire de Saint-François.

### METTRE EN PRATIQUE LE TRAVAIL RÉALISÉ EN CLASSE

Durant l'année scolaire, les deux classes de 6e ont réfléchi à l'organisation de ce voyage, et les activités et visites prévues durant le séjour correspondent et illustrent les compétences travaillées préalablement en classe. Un travail dans chaque disci-

plaine qui était en lien étroit avec les objectifs de l'Aire Marine Educative, avec notamment la préparation d'un journal de voyage écrit par les élèves, l'histoire et l'histoire de l'art, les sciences et développement durable, le travail sur l'eau, les mathématiques, ou encore un travail sur les notions de temps, de durée et de vitesse. Les élèves auront ainsi l'opportunité de réaliser un journal et d'être, durant quels jours, à la fois les acteurs et les reporters d'un événement. À leur retour à Saint-Martin, un journal genre cahier de voyage sera conçu et élaboré par les élèves, et ensuite distribué aux familles.

Au cours de leur séjour guadeloupéen, les élèves visiteront, en autres activités, la Pointe des Châteaux, l'Aire Marine Educative d'Anse à la Gourde et d'Anse Locquet à Saint-François, et la mangrove du Moule. Ils feront également une sortie en kayak et une autre en catamaran à Petite Terre qui leur permettra de visiter la Réserve naturelle de l'île.

Roger Masip

ENTRAIDE

## Des responsables de l'association Solidarité Laïque étaient sur le territoire

La semaine dernière, Alain Canonne et Yasmine Sadjji, respectivement délégué général et directrice opérationnelle France Métropolitaine et Ultra-Marine de l'association Solidarité Laïque étaient de retour à Saint-Martin et présents à la Halle des Sports, lors d'une récente manifestation sportive destinée à de jeunes élèves.

Le délégué général considère qu'après le cyclone Irma, il y a eu beaucoup d'émotions parmi les membres de Solidarité Laïque qui représentent cinquante-deux associations françaises qui travaillent sur l'éducation, de la MAIF, jusqu'à la Ligue de l'Enseignement, en passant par les Francas... Un mouvement de solidarité a été déclenché et s'est concrétisé par des dons des membres et par une action concertée avec les professionnels de l'éducation sur Saint-Martin.

Des kits pédagogiques et des kits scolaires ont été distribués, et une action a été menée autour du sport. Yasmine Sadjji a mené cette opération en concertation avec tous les partenaires à Saint-Martin, et « l'on vient voir d'abord le résultat », précise



Alain Canonne et Yasmine Sadjji, de l'association Solidarité Laïque

Alain Canonne, « ce lien avec Saint-Martin qui a été occasionnel, conjoncturel, et bien finalement on a envie de le poursuivre ». Des liens personnels se sont créés et les responsables de Solidarité Laïque veulent se rendre compte de l'évolution et voir comment ils pourraient poursuivre « un travail correct » sur le plan de l'éducation, « avec des gens qui vivent ici, avec tout le corps professoral, peut-être avec des familles, des enfants... C'est notre passion, notre métier, notre

responsabilité ». Yasmine Sadjji assure qu'il était important de revenir à Saint-Martin afin de revoir leurs partenaires, « il n'était pas question de faire une action « one shot », mais que ce soit quelque chose de pérenne dans la durée ». Pour la directrice opérationnelle France métropolitaine et Outre-mer, l'association est là « pour témoigner de ça, pour témoigner de ce beau travail de partenariat, et qui va continuer ».

Roger Masip

MOT DE DÉPART

# Thérèse Van Galen fait son au revoir à Saint-Martin

« Je quitte l'île de Saint Martin avec beaucoup de regrets ... Bien sûr que je suis triste de partir ... Saint Martin m'a tellement apporté : un nouveau métier : transmettre ce que mes études et ma vie professionnelle en Belgique m'ont façonné. 24 années au Lycée Professionnel en Hôtellerie ça donne de sacrés souvenirs !



J'ai passé tellement de moments de bonheur entre mes élèves, certains collègues et supérieurs hiérarchiques, les très nombreux professionnels qui donnaient de leur temps, de leur pa-

tience pour encadrer mes stagiaires, intervenir comme jurys d'examens, les petits déjeuner des professionnels ... j'ai des photos ... elles vont ressortir ... mais en privé bien entendu, ce sera le bon moment quand je serais au coin du feu ! Saint Martin m'a aussi permis de rencontrer mon compagnon de vie, 25 ans que nous partageons notre chemin, quel beau cadeau ... J'ai rencontré de belles âmes qui m'ont offert une belle et solide amitié. Malheureusement, beaucoup nous ont quittés ... mais le pire aurait été de ne pas les

connaître, leur passage reste dans la forêt de mes souvenirs comme des arbres persistants. Le temps qui nous est imparti s'écoule ... alors profitons-en ! Voilà une page qui se tourne et bien entendu ce n'est pas un adieu, ce n'est qu'un au revoir ! Comme il est m'est impossible de couper le contact ... je garde mon n° de téléphone de SXM et la même adresse mail. Je vous donnerai des nouvelles de nous et de nos petites abeilles... Un tout tout grand MERCI à tou.te.s pour ces 30 excellentes années !  
**Bien à vous, Thérèse van Galen**

## Réservez vos prochaines sorties sur le Scoobi-Too !

Pour tout ce mois de juin et avant la sortie de l'eau du bateau mi-août pour se refaire une beauté, le Scoobi-Too propose deux belles journées prometteuses en détente et en évâsion dans les eaux turquoise qui nous entourent : Vendredi 7 et dimanche 9 juin, le majestueux catamaran organise une virée à Anguilla, avec un stop à Tintamarre pour le dimanche. Pour

connaître les autres destinations programmées pendant ce mois, contactez Marine Time. Réservez dès à présent vos journées ! Le Scoobi-Too vous promet des moments inoubliables dans une ambiance toujours pleine de chaleur et de convivialité. Et toujours à bord tout l'équipement pour de belles plongées en apnée. Repas inclus et open bar. Les départs se font depuis l'embarcadère de

l'hôtel Grand Case Beach Club où l'équipage vous donne rendez-vous à 8h45. (Ne pas oublier les passeports). Attention, les places sont limitées. Les réservations peuvent se faire par téléphone au 0690 73 66 63, par mail [marinetime@wanadoo.fr](mailto:marinetime@wanadoo.fr) ou bien directement sur le site internet [www.scoobidoo.com](http://www.scoobidoo.com) avec possibilité de paiement en ligne.

COURRIER DES LECTEURS

# Sans autorité, quelle liberté ?

(Titre emprunté au Général de Gendarmerie Bertrand Soubelet, auteur d'un livre-rapport accablant sur la situation en métropole, et sanctionné pour avoir dénoncé l'inaction des pouvoirs publics face à la délinquance et l'insécurité en métropole)

Le dernier dramatique accident survenu à Grand-Case la semaine dernière illustre une fois de plus les conséquences du manque de sévérité des représentants de l'Etat face à la délinquance routière en augmentation exponentielle à Saint-Martin. Avec un angélisme désespérant, le discours renouvelé est la "préservation de la paix sociale". On peut aisément imaginer l'évolution à moyen terme de la délinquance, pas seu-

lement routière, et de l'insécurité causées par ce concept. Il suffit de constater les comportements irresponsables notamment des conducteurs de deux-roues qui sillonnent les rues et routes de l'île à vitesse excessive et régulièrement sur la roue arrière, ce qui est une infraction au code de la route et passible d'une sanction. Comment penser que les gendarmes présents momentanément sur l'île puissent sanctionner ces délinquants routiers alors que, méprisés et humiliés par des individus forts d'une impunité entretenue par un manque de sévérité des pouvoirs publics, leur pouvoir de maintien de l'ordre est réduit ? Au-delà de cette délinquance routière, c'est l'avenir de l'économie de Saint-Martin qui est

en jeu. En effet une majorité de touristes est d'origine Nord-Américaine, et sa préoccupation première est la sécurité. Une aggravation de la situation dans ce domaine nuirait beaucoup à l'image de la "Friendly Island". Et on peut craindre pour notre île les conséquences du manque de sévérité vis à vis de ces personnes, souvent en provenance d'îles et pays voisins, beaucoup de jeunes dont les principes d'éducation de base, le respect d'autrui et du pays d'accueil n'ont pas été transmis par les parents. Puissent ces dramatiques accidents récents infléchir la politique de sécurité routière sur l'île. Un délinquant routier est un délinquant ! Quelle que soit son origine !  
**Un citoyen choqué**

## CONDOLEANCES

A notre collègue, à notre ami Stéphane.  
Nous t'avons vu grandir, les mains dans le cambouis très tôt. Toujours prêt à aider et si volontaire. Aujourd'hui tu nous manques terriblement. C'est avec le cœur très serré que nous souhaitons présenter nos condoléances à ta famille, tes amis. Ainsi qu'aux familles et amis de Jamal et Merwan et des autres victimes de ce tragique accident. Nous ne t'oublierons jamais. **L'équipe du Garage GUY**

**97150**  
**Laughs till Belly Bursts!**  
**COMEDY SHOW 15**  
**FRI. JUNE 7th & SAT. JUNE 8th**  
 Doors open at 7PM  
 Show Time: 8PM sharp

**TOMMY DAVIDSON**  
 from "In Living Color" Comedy Series

**PORT de PLAISANCE**  
 \$40 in adv.  
 \$45 at the door

**Thank you St Martin for 15 years of support**

Hosted by  
**Gee Money** Sint Maarten  
**Errol & George** Trinidad & Tobago  
**Kane Brown** London  
**Lemon** Jamaica  
**Rachel Price** Trinidad & Tobago

Sale points: UTS, Vandorp, Tackling Sol Gas Station, Chez Coco (Marigot waterfront), Blue Valley Supermarket (Cripple Gate next to Siapoc)

**FIRST RESPONSE** **CELE** **CARIBBEAN AUTO** **MOTOWORLD** **WESLEY CHALJE** **NAGICO** **ROCK** **BACARDI**



**La tournée de Mimi**

**AU LOTUS (Simpson Bay)**

**Toujours de grandes affluences !**



Le club incontournable pour tous les amateurs de chaudes ambiances aura encore été en ébullition en fin de semaine avec un 'Dance Floor' explosif sur toutes les soirées. En effet la grande foule était au rendez-vous vendredi pour la 'Facebook Relationship Status Party' avec sept Dj's à l'animation Bib Boss, Outkast, Eyedol, King Kembe, Chubs, Suppa Kid, et Prince où les couleurs avaient de l'importance pour se rencontrer, comme samedi avec la présence du Dj Wikker l'invité de Toronto pour une 'Elegant Saturday' qui n'aura pas manqué de rythmes détonants... Pour votre programme de la semaine, nous notons mercredi 5 juin la 'Ladies Night' avec Dj Maestro, jeudi 6 juin la soirée '2 for 1 Thursday' avec les Dj's Blaze, Mc Sponge et Big Boss, et bien sûr de nombreuses surprises en prévision pour votre prochain week-end.

**A L'INDIGO BEACH (Philipsburg)**

**Un site de détente aux bons goûts**

Ce magnifique Restaurant situé sur le spot d'Indigo Bay, qui surplombe la plage est un lieu typique pour passer d'excellents moments de farniente aux bonnes saveurs. Le restaurant est ouvert tous les jours de 9h à 18h (sauf le lundi), avec tous les dimanches la 'Beach Party' de 12h à 19h.

**AU BAR BAMBOO (Simpson Bay)**

**Des soirées bien bouillonnantes...**



Ce nouveau spot de détente sur des musiques dès plus entraînantes, est devenu un bon repère festif pour passer des soirées bien endiablées. Avec la 'Latin Fusion' du mercredi où le trio Ali Montero band réchauffe magnifiquement le site sur des musiques Sud Américaines, la 'Ladies Night' jeudi sur des bons rythmes électrisants, la 'We are Family' vendredi avec l'excellent Dj Stabtone, et le samedi, la spéciale 'House of Fun' avec le talentueux Dj Mister T qui met le feu aux commandes de sa 'Happy Music', le Bar Lounge ne manque pas d'explosions en tous genres.

**AU RENDEZ-VOUS (Porto Cupecoy)**

**Live music tous les vendredis**

Le Bar-Restaurant situé à l'entrée de la place de Cupecoy, vous invite à sa soirée Pop-Blues tous les vendredis de 20h à 23h avec le duo Alfredo Acosta et Yonny Torrrés dans leur répertoire de variétés internationales très bien revisité sur les années magiques des tubes de 1970 à 2000.

Pour cette semaine, si vous voulez voyager dans monde musical aux bonnes saveurs, nous avons retenu le mercredi 5 juin, la soirée 'Latin Fusion' avec Ali dès 21h, jeudi 6 juin la 'Girls Night Out' où la sangria sera offerte aux filles ainsi que 50% de réduction sur les sushis avec Dj Rudy à partir de 21h, et bien sûr un nouveau week-end très animé ! Nous notons également tous les soirs les 'Sushis et Sake Hours' avec le 2 for 1 de 16h à 18h, les excellents cocktails, et de toujours de belles fêtes improvisées au programme avec Axel en maître de l'ambiance.

**A L'ISOLA (Pelican Key)**

**De belles harmonies à la Trattoria**

Le Restaurant-Bar-Lounge situé à côté du Hollywood Casino, ne manque pas d'idées pour enchanter vos papilles avec une carte toujours très riche de toutes les spécialités de l'Italie et deux fois par semaine de talentueux musiciens et chanteuses pour accompagner votre repas. Nous avons retenu tous les lundis le passage de l'étonnante Ayan Farah dans son répertoire Jazz-Soul, et tous les jeudis la présence du duo Agnès et Eduardo en acoustique Jazz-Funk-Soul.

**Mama**  
 pizzas, pastas & more

**PIZZA Night** MARDI 4 JUIN

- CHEESE PIZZA \$10
- PIZZA AU JAMBON TRUFFÉ \$25
- ROYAL MUSHROOM (CHAMPIGNONS DE PARIS FRAIS & PORTOBELLO) \$13
- FRUITS DE MER CUISINÉS AVEC DE L'AIL, PERSIL ET POSÉ SUR UNE MARINARA (SANS FROMAGE) + BASILIC ET CIVES \$19

**-10% SUR TOUTES LES PIZZAS CLASSIQUES**

*Live music avec Audrey*

**LIVRAISON GRATUITE** BAIE NETTLÉ, TERRES BASSES ET JUSQU'À SIMPSON BAY (MIN \$20)

**UNIQUEMENT LE SOIR**

PORTO CUPECOY - 0690 27 34 12 / +1 721 527 1009  
 FERMÉ LE LUNDI - OUVERT MARDI & SOIR

[www.mulletbayresidences.com](http://www.mulletbayresidences.com)

**FOURTEEN**  
 AT MULLETT BAY

**UN PROJET NOBLE D'UNE BELLE DIMENSION AU COEUR DE MULLETT BAY**

**80% vendu\***

Studio/ 1 chambre de 70 à 80 m<sup>2</sup>  
 2 chambres de 100 à 120 m<sup>2</sup>  
 3 chambres de 140 à 170 m<sup>2</sup>  
 & 1 penthouse de 350 m<sup>2</sup>

**STARTING PRICES \$165 000**

\* Reste 18 unités sur 75 à vendre  
 La construction a démarré depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2018

**JORDAN VILLAGE**

+1 (721) 584-0000 contact@mulletbayresidences.com

Jordan Village Residence #15 Jordan Road - Cupecoy www.mulletbayresidences.com



# La tournée de Mimi

## AU LAGOONIES (Cole Bay)

**Ça sent bon l'ambiance !**



Le Bar-Restaurant situé en bord du lagon de Simpson Bay, est un endroit magique pour passer de bonnes soirées de détente sur toutes les partitions musicales. Avec d'excellents musiciens à l'animation des lieux, la fête est toujours très entraînante comme vendredi avec le 'Hot Band' Latin Sugar qui déchainera à merveille les inconditionnels des bons rythmes Sud-Américains entre Salsa-Bachata et merengue, et samedi où l'excellent guitariste-chanteur Australien Dale

Chander aura enchanté les lieux avec son répertoire Pop-Folk, très bien revisité. Pour les prochaines dates festives notez : jeudi 6 juin un 'Acoustic Dinner' avec Mason Chadwick à partir de 18h30, vendredi 7 juin la 'Salsa Party' avec Latin Sugar et samedi 8 juin pour la 5ème édition de la 'Lagoonies Regatta' de 9h à 17h suivi d'une grande 'Fun Party' avec en concert le duo 'Malinké' Souleyman Camara (Kora) et Julien Seguret (Drums) et le Dj Master Gee pour la fête...

## AU RYTHM'N BOOZE

**De belles effervescences en fin de semaine !**



Le Bar-Lounge qui est devenu incontournable pour tous les noctambules qui sont à la recherche de bonnes soirées festives, aura encore connu de folles 'Party' ce week-end avec comme toujours d'excellents Dj'S pour mettre le feu. Pour cette semaine, retenez ces rendez-vous d'ambiance, jeudi 6 juin la 'Ladies Night' animée par Dj Gringo et coupes de Prosecco offertes aux filles de 19h à 22h, vendredi 7 juin la 'Gentlemen Party' animée par Dj Eclipse où des shots seront offerts aux hommes, et samedi 8 juin le 'Smooth Jazz' de 20h à 22h45 avec le talentueux guitariste Alban Charton, qui se prolongera ensuite par la spéciale 'White Wonderland B-Day' avec Dj EM de 23h à 2h. En début de semaine, n'oubliez pas la 'Mojito Party' tous les lundis avec le 2 pour 1, et tous les jours l'Happy Hours 'After Work Special' de 17h à 19h.

## AU KONTIKI (Baie Orientale)

**Sur de bonnes notes...**

Le Beach-Bar-Restaurant de la B.O., proposait une grande 'Beach Party' dimanche dernier avec Dj Master Gee derrière les platines qui aura bien réchauffé la plage sur toutes les variantes musicales. Une bonne

adresse de détente aux bons saveurs à retenir, avec toute la semaine pour vous restaurer une carte aux nombreuses suggestions gourmandes, les excellentes spécialités du Chef et un rendez-vous tous les dimanches bien festif.



**LA FORMULE DU MIDI**  
Entrée + Plat + Dessert **24€**

Restaurant Sol e Luna - 61, Mont Vernon, 97150 St Martin  
Réservation : 0590 29 08 56

## AU KARAKTER (Simpson Bay)

**Un cocktail magique de superbes Musiques !**



Le Beach-Bar-Restaurant de Simpson Bay qui vous propose tous les soirs en semaine des concerts dès plus diversifiés sur toutes les partitions, est aussi devenu un endroit incontournable tous les dimanches de 12h à 22h avec son 'Adeptive Sunday'. Au travers d'une animation très affûtée sous la houlette du talentueux Dj Mister T aux platines avec son complice Dj Leo qui surchauffent à merveille le site, en revisitant de bons vieux standards sur des rythmes élec-

tros, cette 'Beach Party' est un excellent rendez-vous des festifs. Retenez au programme des soirées 'Live' à venir mardi 4 juin la 'Groovy Night' avec l'excellent groupe What the Funk, mercredi 5 juin le duo Alfrédo et Yonnis sur des partitions Pop-Rock, jeudi 6 juin la soirée 'Jazzy-Soul' avec Ayan Farah, vendredi 7 juin la Party 'Sax-Reggae' avec le très bon duo Connis Vanterpool et Betty V, et samedi 8 juin la 'Latin Night' avec Yonny, Enora, et Eduardo.

## AU RED PIANO (Simpson Bay)

**Le grand 'Performer' Tim Buie à l'affiche**



Le Piano-Bar de Pelican Key, vous propose tous les soirs des rendez-vous bien chaleureux animés avec d'excellents musiciens et pour le mois de juin, ce sera l'étonnant Tim Buie qui dynamisera les lieux du mardi au dimanche à partir de 21h. Un excellent chanteur-pianiste de New Orleans très réputé avec un répertoire endiablé à la carte de tous les tubes à l'Américaine et deux fois cité au Guinness avec des records au 'Non-stop Marathon Playing' pour avoir joué pendant 61h et 3 minutes et de 63h et 11 minutes ! Avec lui, le piano va exploser autant c'est un maître bondissant sur le clavier, avec des solos ravageurs qui vont vous enchanter. Et pour bien débiter la semaine, notez tous les lundis la soirée avec la 'Church on Monday', ou le groupe What the Funk déchaîne tous les clients sur de chaudes partitions 'Funky-Soul-Pop', sans oublier tous les samedis la 'Ladies Night' avec le 2 for 1 martini pour les filles.

## AU TACO MACHO (Maho Beach)

**Sur des gammes Latino-Pop...**

Le Bar-Restaurant de Beacon Hill aux saveurs Mexicaines et Colombiennes, vous propose pour vos fins de semaines de belles soirées. Nous notons vendredi 'Music Latino' avec Ali Montéro et Alfrédo Acosta, samedi 'World Music' avec Alfrédo Acosta et tous les dimanches 'Sunday Karaoke' avec Alfredo ou Kate de 19h à 22h.

**BiBoViNo**  
Ouvert tous les soirs sauf le dimanche à partir de 18h30  
MAHO, SINT MAARTEN - Face au Casino Royale, à côté de 3 Amigos  
Réservation : 0690 08 32 37 - Bibovino 5xm

**Rhythm BOOZE**  
**Gentlemen's EVENING**  
EVERY FRIDAY, MEN DRINK FOR FREE ON SELECTED DRINKS\* FROM 8 - 10 PM.  
DRESSCODE: GENTLEMEN | LADIES ARE WELCOME  
MUSIC BY DJ ECLIPSE  
**EVERY THURSDAY LADIES NIGHT**  
FREE PROSECCO FOR LADIES FROM 7:00PM - 10:00PM  
**DJ GRINGO AT 9:00PM**  
FREE ADMISSION FOR EVERYONE | TAPAS KITCHEN OPEN UNTIL 1:00AM  
111 WELFARE RD., SIMPSON BAY, NEXT TO BOOZE IT UP

FREE Parking Valet Ouvert 7/7 de 17h à 23h  
**Isola**  
AUTHENTIC ITALIAN  
Hollywood Casino | Sint Maarten  
Vraie tradition à l'italienne  
Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas  
Réservations +1 721 544 3872  
Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort  
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com



# La tournée de Mimi

## AU BLUE MARTINI (Grand Case)

### Un bon lieu de détente...



Le Bar-Restaurant situé au cœur de Grand Case vous présente toutes les semaines un très bon programme de concerts avec les meilleurs groupes et musiciens de l'île. Pour vos prochaines soirées, retenez vendredi 7 juin la 'Pop-Funk Night' avec le groupe Sms Expérience, samedi 8 juin la grande 'Reggae-Soul Party' avec Percy Rankin et son Band pour de bons moments d'ambiance sur les rythmes Jamaïcains et Caribéens, et dimanche 9 juin le 'Jazz-Soul' avec le duo Connis Sax et Betty V, sans oublier tous les soirs l'Happy Hour de 18h à 19h.

## AU ROXXY (Simpson Bay)

### Belle Party avec 5 talentueuses Dj's



Dimanche dernier, le Bar-Restaurant situé en bordure de la plage de 'Kimsha' accueillait le groupe 'Brunes Platines' pour animer la Beach party. Un après-midi qui a respiré la fête avec les 'Five Dj's Girls' qui ont magnifiquement réchauffé le site par leur talent et beaucoup de charme, dans une ambiance bien 'Miami Style'. Un lieu magique qui possède toutes les facettes pour passer de superbes moments, entre détente et raffinement. Pour le 'Lunch and Dinner', il est conseillé de réserver en appelant le +1 (721) 520 2001 ou +1 (721) 556 4862.

## A LA FRITE AU VENT

### De bonnes partitions à la carte

Le Bar-Restaurant aux saveurs de la Belgique vous propose une belle animation musicale le samedi avec le duo 'Avocado Pie' de 19h à 21h30 sur des chansons Pop interprétées avec une guitare et deux voix dans une musique qui se dit très comestible... avec bien sûr les spécialités du plat Pays à la carte, les incontournables frites 'Maison' et la soirée Moules Frites tous les samedis.



## AU STEVE'Z BAR (Porto Cupecoy)

### Pour de chaudes atmosphères

Guillaume et Steve qui viennent d'ouvrir ce nouveau Bar-Tapas sur la place de Cupecoy, vous proposent le week-end de bons apéros éclatants pour bien lancer la soirée. Nous relevons tous les vendredis la présence de l'excellent Dj Mister T aux platines dans son 'Happy Music' de 18h30 à 22h et le dimanche à partir de 17h30 un



'After Beach Party' avec le Ali Montero Band dans leur répertoire de salsa, bachata, ou gypsies pour quelques pas de danse. A noter également les retransmissions de grands événements sportifs sur plusieurs écrans.

**LAGOONIES** Bistro-Bar

OPEN MONDAY THROUGH SATURDAY FROM 8 AM

Breakfast • Lunch • Dinner • Tapas

HAPPY HOUR 5 to 6 pm

LIVE MUSIC

THURSDAY JUNE 6<sup>th</sup> Mason Chadwick Acoustic Dinner 6.30 pm

FRIDAY JUNE 7<sup>th</sup> Latin Sugar Band Salsa - Bachata 8 pm

SATURDAY JUNE 8<sup>th</sup> Duo Malinké, Dj Master Gee, Lagoonies Régatta 8 pm

Wellington road 33-35 cote bay sxm (Between Electec & island waterworld) +1(721) 523-0115 Bistolagoonies@gmail.com

CRAZY GOOD SINGLE-USE PLASTIC FREE PROUD SUPPORTER OF LOCAL PRODUCERS

First SXM brewed beer ON TAP!

## AU FRENCHY LUDO

### De bonnes saveurs 'Jazzy'

Cet excellent Restaurant situé en bordure du lagon au Yacht club Marina, ne manque pas de bons goûts pour passer une belle soirée avec sa Cuisine créative et raffinée, ses tables au bord de l'eau, son bar cocktail, et ses animations musicales pour accompagner votre repas. Au programme nous notons à partir de 19h30, mercredi 5 juin Alban Charton le talentueux guitariste de 'Smooth Jazz', jeudi 6 juin le chanteur 'Jazzy' Shine.

## AU CAFE REMBRANDT (Philipsburg)

### 'Real Deal' explosif !



Comme tous les premiers dimanches de chaque mois, le Bar-Restaurant du 'Amsterdam Shopping Center' à Madame Estate, recevait 5 excellents musiciens pour dynamiser son établissement. Sur des partitions 'Oldies' où tous les grands tubes des meilleurs groupes Pop-Rock des années 70/90 seront revisités à merveille, cette 'Party' sera une nouvelle fois déroutante avec des envolées somptueuses des guitaristes. Un concert magique avec de talentueux musiciens comme Ronny, Lee, Georgi, et Martin qui n'ont pas manqué de déchaîner les puristes, sans oublier les passages de Bobby très en verve dans les Rolling Stones où Jagger a trouvé son remplaçant !

## AU DBOAT (SIMPSON BAY)

### Une réouverture en douceur...



Depuis une semaine ce magnifique bateau transformé en parc aquatique avec de nombreux jeux pour les aventuriers et les sportifs a ré-ouvert ses portes avec renfort d'animations en tous genres. Sur place plusieurs toboggans, trampolines et autres activités nautiques permettront de bien vous éclater sur l'eau, avec pour les moins casseurs les retransmissions sportives devant les télévisions, le Bar et Restaurant ouvert et bien d'autres surprises au programme. Pour vous rendre sur le Dboat, une navette est à votre disposition au quai derrière le Red Diamond à Simpson Bay. Tel : 587 4903 ou 527 5470

## AU TEMPS DES CERISES

### Le Reggae s'invite à la carte ...

Ce Restaurant avec petit Hôtel situé sur la Baie en bord de mer, vous invite à passer d'agréables moments sur sa belle terrasse en dégustant une cuisine raffinée aux multiples saveurs. Notez qu'il est ouvert tous les jours de 8h à 22h (petit déjeuner-déjeuner-dîner) avec ses Apéros Karma, tous les vendredis soirs de 18h à 22h 'Live Music' avec le groupe Humble Band sur de belles partitions reggae et musiques caribéennes, et tous les samedis la soirée Langoustes.

**BARRANCO** Tropical Restaurant - Bar Lounge  
Cuisine moderne et raffinée

**GIRLS SUNSET PARTY**  
THURSDAY 6<sup>th</sup> OF JUNE

ACOUSTIC MUSIC BY AMIN & STÉPHANE CANO (ST BARTH)

GIRLS FREE COCKTAIL

Fermé le lundi et le mardi en juin  
Ouvert du mercredi au dimanche à partir de 17h30  
70 boulevard de Grand Case  
Booking 0690 29 88 58 / 0690 77 09 17

**BAR BAMBOO**  
CRAFT COCKTAILS, VINTAGE SPIRITS & LITE BITES

PRESENTS  
EVERY WEDNESDAY  
**LATIN FUSION**  
SHOW STARTS AT 9PM  
LIVE MUSIC

**Ali MONTERO**

PUERTA DEL SOL / SIMPSON BAY / SINT MAARTEN  
RESERVATION: +1(721)544.26.93 / +590.690.73.57.27

BRUGAL

OUVERT 7J/7

**Jimbo's** ROCK & BLUES CAFE

**TEX MEX RESTAURANT**  
Where every selection is a top!

**ALL FRIDAY MOVIES Night**

Ouvert : du lundi au samedi : 12h à 22h et le dimanche à partir de 16h

JIMBO'S ROCK'N BLUE CAFE  
(derrière Scotia Bank, face à Zee Best à côté d'Alina Suchi)  
Simpson Bay Marina

www.jimboscafe.com  
Jimbo's Rock & Blues Cafe  
SXM

Réservations : +1 721 544 3600



## La tournée de Mimi

### AU BARRANCO (Grand Case)

#### De bonnes saveurs festives à la carte...

Le Restaurant-Bar Lounge très réputé pour sa cuisine raffinée et des plus élaborées, vous propose tous les jeudis une soirée 'Live Music' pour accompagner votre repas de belles notes. Pour le jeudi 6 juin à partir de 19h, après Amin et Delphine, ce sera Amin et Stéphane Cano (son nouveau compère de Saint Barth), qui vous proposeront un 'Acoustic Music' animé tout en virtuosité et en finesse, avec un spécial 'Free Girls Cocktail' pour lancer en beauté votre soirée. A noter que le Barranco en juin sera fermé tous les lundis et mardis.



### AU JIMBO'S Rock & Blues Café

#### Tous les vendredis 'Movies' !

En dehors d'une excellente carte aux saveurs les plus diversifiées, de sa piscine, le Jimbo's Rock'n Blues



café, vous propose tous les vendredis sa soirée « Cinéma » avec la projection de grands films à partir de 20h, comme le 7 juin 'Small Foot' avec Channing Tatum, Gina Rodriguez, Zendaya, et James Corden, en profitant de l'Happy hours de 16h à 19h et des Popcorns offerts. Le Restaurant vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours du Lundi au Vendredi de 12h à 22h et à partir de 16h le Dimanche pour vos repas. (Fermé le samedi)

### AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

#### Des heureux tous les soirs avec la grande Roue !



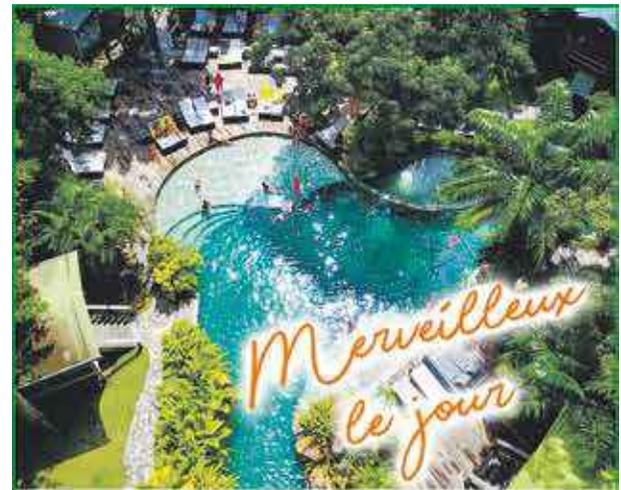
Le plus Français des Casinos de Sint Maarten, rappelle aux accrocs des machines à sous l'arrivée de nouvelles machines dernière génération et de jeux divers comme la roulette à cadeaux qui tous les soirs fera gagner des prix allant jusqu'à 500\$ pour les clients qui seront tirés au sort. A signaler également l'ouverture du salon 'Little Las Vegas', où vous retrouverez les anciens bandits manchots avec le retour des célèbres gobelets pour les pièces et toujours plus de 400 anciennes machines qui vous font toujours rêver ! Notons aussi pour vous défouler, les tables de Black jack, Roulettes, Craps, les tournois de Hold'em Poker tous les soirs, du côté de l'animation Melvin le chanteur crooner avec son pianiste, et tous les week-ends le spectacle des danseuses dans leur revue Cabaret

### AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

#### De l'ambiance à l'affiche !



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay, vous invite à découvrir toutes les semaines son programme d'animations musicales toujours bien éclatant. Notez vos prochaines soirées, mardi 4 juin à partir de 19h30, le duo Avocado Pie dans un répertoire Pop joliment distillé, jeudi 6 juin la 'Salsa Party' avec le groupe Latin Sugar pour faire se trémousser tous les danseurs et samedi 8 juin le bon rendez-vous de Kat Suzy dans son Live de Variétés Internationales de 19h30 à 21h avant le Karaoké de 21h à 22h30, avec Jean Louis et son catalogue de près de 8000 chansons.



COCKTAIL  
TAPAS - DÎNER  
du mercredi au samedi soir

RÉSERVATION :

0590 87 86 16

ou [facebook](#)

ou [www.loteriefarm.com](http://www.loteriefarm.com)



**NOUVEAU**  
Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise

**ALINA**  
SUSHI - SASHIMI - NIGIRI...  
SAKE BAR...

Au 1<sup>er</sup> étage au dessus  
du Casino Royale

Dîner du lundi au samedi de 17h à 22h (Fermé le dimanche)  
Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino  
+1 (721) 587 8858 Email : [reservations@alinarrestaurant.com](mailto:reservations@alinarrestaurant.com)

# 97150

SAINT MARTIN - SINTMAARTEN  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr) - Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**  
**Rédactrice en chef :**  
Valérie Daizey 0690 678 278  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)

Ann Bouard 0690 54 06 06  
Roger Masip 0690 38 12 42

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**  
Michel Coubar 0690 65 58 85

**SERVICE MAQUETTE :**  
Alexandra Froissant  
[alex@empreintesxm.net](mailto:alex@empreintesxm.net)

**DISTRIBUTION :**  
Christophe Agar 0690 88 82 47

**SERVICE COMMERCIAL :**  
Sylvie Karcher 0690 22 03 64  
Georgina Tasso 0690 38 23 08  
Matthieu Abdallah 0673 65 07 96

**SAV**  
Tancrede Demont 0690 65 59 82

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
Slobodan 0690 622 822  
[slobo@empreintesxm.net](mailto:slobo@empreintesxm.net)

# CUISINE MEXICAINE RAFFINÉE



Venez découvrir  
l'authentique cuisine mexicaine,  
un mélange de nouvelles saveurs  
et de recettes traditionnelles.  
Une expérience culinaire inoubliable.



*Petit déjeuner*



*Déjeuner*



*Dîner*

Venez profitez de notre OFFRE

# -20%

POUR LES TOUS RÉSIDENTS  
TOUS LES JOURS

## Live Piano

LUNDI,  
MERCREDI  
& VENDREDI



Parking  
Red Piano

Hollywood  
Casino

Pelican Key. Simpson Bay Resort Marina Plaza

Réservation au +1 721 544 2503 EXT. 5500 - Ouvert tous les jours de 7h à 22h30

✉ events@simpsonbayresort.com -  La Patrona Sint Maarten